

**DECLARAȚIE DE CONSUMÂMÂNT A PĂRINȚILOR /
REPREZENTANȚILOR LEGALI PENTRU PARTICIPAREA
MINORULUI LA ETAPA ÎNTÂI A PROGRAMULUI „înCerc”
DE PREVENTIE A DIABETULUI DE TIP 2 ȘI A BOLILOR
CIVILIZAȚIEI**



**SZÜLŐI / JOGI KÉPVISELŐI HOZZÁJÁRULÁSI NYILATKOZAT A
KISKORÚAK RÉSZVÉTELÉRE A 2-ES TÍPUSÚ CUKORBETEG-
SÉGET ÉS A CIVILIZÁCIÓS BETEGSÉGEKET MEGELŐZŐ
„înCerc” PROGRAM ELSŐ FOKOZATÁBAN**

- ANALIZA COMPLEXĂ DE SĂNĂTATE –
– KOMPLEX EGÉSZSÉGÜGYI ELEMZÉS –

Calitatea persoanei:

- părinte
 szülő

- reprezentant legal
 jogi képviselő

Numele și prenumele părintelui / reprezentantului legal:.....

Szülő /jogi képviselő család- és személyneve:.....

E-mailul:..... Telefonul (mobil):.....

E-mail cím:..... Telefonszám (mobil):.....

Îmi exprim în mod liber și neechivoc consumâmantul privind furnizarea informațiilor necesare înrolării minorului în etapa întâi a Programului „înCerc” de Preventie a Diabetului de tip 2 și a Bolilor Civilizației, Analiza Complexă de Sănătate.

Szabadon és egyértelműen kifejezem beleegyezémet a kiskorú az „înCerc” megnevezésű, a 2-es Típusú Cukorbetegséget és a Civilizációs Betegségeket Megelőző Program első szakaszába való beiratkozásához szükséges információk szolgáltatására, a Komplex Egészségügyi Elemzésre.

Sunt de acord și am înțeles că prelucrarea de către Asociația Medicover a datelor cu caracter personal - ale mele și ale minorului - este indispensabilă în vederea participării la program și pentru prestarea serviciilor medicale, raportări către autorități, cu respectarea legislației specifice în vigoare.

Egyetértek és megértem, hogy a Medicover Egyesület általi, személyes adataink feldolgozása - az enyém és a kiskorúé - elengedhetetlen a programban való részvételhez és az orvosi szolgáltatások nyújtásához, a hatóságok felé tett jelentéstételezhely, a hatályos külön jogszabályok betartása mellett.

Declar că mi-au fost prezentate informații legate de Asociația Medicover, scopul în care sunt prelucrate datele cu caracter personal, precum și temeiul juridic al prelucrării astfel:

Kijelentem, hogy a Medicover Egyesüettel kapcsolatos információkat megkaptam, a személyes adatok feldolgozásának céljára és a feldolgozás jogalapjára vonatkozóan, az alábbiak szerint:

Temeiul juridic al prelucrării: / Az adatfeldolgozás jogi alapja:

- art. 6 alin. 1 lit. b) din GDPR, respectiv "prelucrarea este necesară pentru executarea unui contract la care persoana vizată este parte sau pentru a face demersuri la cererea persoanei vizate înainte de încheierea unui contract";
- az EU Általános Adatvédelmi Rendelet 6. cikkely (1) bekezdés b) betűje, azaz: „az adatkezelés olyan szerződés teljesítéséhez szükséges, amelyben az érintett az egyik fél, vagy az a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtételéhez szükséges”;
- art.6 alin. 1 lit. c) din GDPR, respectiv "prelucrarea este necesară în vederea îndeplinirii unei obligații legale care îi revine operatorului";
- az EU Általános Adatvédelmi Rendelet 6. cikkely (1) bekezdés c) betűje, azaz: az adatkezelés az adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettséghoz teljesítéséhez szükséges;
- interesul legitim al Asociației Medicover cu respectarea dispozițiilor art.5 din GDPR.
- az EU Általános Adatvédelmi Rendelet 5. cikkelyének rendelkezéseivel összhangban a Medicover Egyesület tekintetében meghatározott jogos érdekek.

INFORMATII MINOR: / A KISKORÚA VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK:

Numele și prenumele copilului:.....

A gyermek család- és személyneve:.....

Data nașterii: / Születési dátum:.....

Școala: / Iskola neve:..... Clasa: / Osztály:.....

Adresa de domiciliu: / Lakcíme:

Oraș: / Város:.....

Strada: / Utca:.....

Nr.: / házszám:....., Etaj: / Emelet:....., Ap.: / lakrész:.....



- C. Consimțământul poate fi retras oricând. Retragerea consimțământului nu afectează legalitatea prelucrării pe baza consimțământului înainte de retragerea acestuia.
- C. A hozzájárulás bármikor visszavonható. A hozzájárulás visszavonása nem befolyásolja a beleegyezés alapján való adatfeldolgozás jogosrúsegét, a visszavonást megelőzően.
- D. Categorie de destinatari: / A címzettek kategóriái:
- Furnizori de servicii medicale (Medicover SRL, Synevo România SRL); / Az egészségügyi szolgáltatók (Medicover SRL, Synevo Romania SRL);
 - Altii furnizori ai Asociației; / az Egyesület egyéb szolgáltatói;
 - Autorități publice. / A hatóságok.

E. Drepturile persoanei vizate sunt: / Az érintett személy jogai a következők:

- Dreptul de acces; / Hozzáférési jog;
- Dreptul de a obține oricând o confirmare a prelucrării datelor și a tuturor informațiilor prevăzute de art. 15 din Regulamentul 679/2016;
- Az adatok feldolgozásának és a 679/2014 / EK rendelet 15. cikkelye által felsorolt összes információ bármikor történő megszerzésnek joga;
- Dreptul la rectificare; / A helyesbítéshez való jog;
- Dreptul de a obține rectificarea datelor cu caracter personal inexacte, dacă este cazul; / A pontatlan személyes adatok helyesbítéséhez való jog, adott esetben;
- Dreptul la ștergerea datelor (dreptul de a fi uitat); / Az adatok törlésének joga (elfeledtetési jog);
- Dreptul la restricționarea prelucrării; / A feldolgozás korlátozásának joga;
- Dreptul la opoziție. / A tiltakozás joga

Pentru exercitarea acestor drepturi, am fost informat că pot adresa o cerere scrisă, datată și semnată, **în atenția reprezentanților Asociației Medicover**: transmisă fie la adresa din București, Str. Modrogon, nr. 20, parter, Sector 1, fie la adresa de email: asociatia@medicover.ro.

Ertesítést kaptam arról, hogy e jogok gyakorlásához a Medicover Egyesület képviselőinek címezve írásos, keltezéssel ellátott és aláírt kérelmet nyújthatok be a következő címre: Bukarest, Modrogon u., 20 szám, földszint, 1. kerület, illetve az e-mail címen: asociatia@medicover.ro.

Da / Igen **Nu / Nem**

Acstea drepturi sunt stabilite prin REGULAMENTUL nr. 679 din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, art. 15 – 22 (Regulamentul general privind protecția datelor).

Ezeket a jogokat a természetes személyek védelméről és a személyes adatok feldolgozásáról és szabad áramlásáról, valamint a 95/46 / EK irányelv 15-22 cikkelyeinek hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i 679. számú RENDELET szabályozza (Általános adatvédelmi rendelet).

Data: / Dátum..... Semnătura: / Aláírás.....

CHESTIONAR PENTRU PĂRINȚII / REPREZENTANȚII LEGALI PARTICIPANȚI LA PROGRAMUL ASOCIAȚIEI MEDICOVER DE PREVENTIE A DIABETULUI DE TIP 2 ȘI A BOLILOR CIVILIZAȚIEI

KÉRDŐÍV A MEDICOVER EGYESÜLET ÁLTAL SZERVEZETT, A 2-ES TÍPUSÚ CUKORBETEGSÉGET ÉS A CIVILIZÁCIÓS BETEGSÉGEKET MEGELŐZŐ „inCerc” PROGRAMBAN RÉSZTVEVŐ SZÜLŐ / JOGI KÉPVISELŐ SZÁMÁRA

Investind 10 minute din timpul dumneavoastră, veți putea afla în ce stare de sănătate se află copilul dumneavoastră.

10 perc időtartamú befektetéssel tudni fogja, milyen egészségi állapotban van a gyermek.

Evaluarea stării de sănătate a copilului dumneavoastră vă permite să luati acțiune pentru promovarea sănătății în interiorul familiei dumneavoastră. Fiecare întrebare necesită un răspuns. Pentru a obține un rezultat valid, este necesar să răspundeti la toate întrebările. După completarea chestionarului pentru familia dvs. și ulterior evaluării inițiale din cadrul școlii, veți primi un raport prin e-mail sau poșť. Acest raport conține un set de recomandări cu sfaturi practice menite să stimuleze și să amplifice promovarea sănătății în cadrul familiei dumneavoastră.

A gyermek egészségi állapotának felmérése lehetővé teszi, hogy intézchedések foganatositson a családon belüli egészség előmozdítására. Minden kérdés választ igényel. A valódi eredmény eléréséhez minden kérdésre válaszolnia kell. A családjáról szóló kérdőívet költöttek, és az iskola keretében végzett elemzést követően, a jelentést e-mailben, vagy postai úton küldjük el. Ez a jelentés olyan ajánlásokat tartalmaz, amelyek gyakorlati tanácsokkal szolgálnak a családon belüli egészségmegőrzés ösztönzésére és fokozására.



1. Cum evaluați starea generală de sănătate a copilului dumneavoastră:

1. Hogyan értékeli gyermeké általános egészségi állapotát:
- a. foarte bună / nagyon jó b. bună / jó c. medie / közepes d. rea / rossz
 - e. îmi e greu să o evaluatez / nem tudom felmérni

2. Copilul suferă de boli cronice:

2. A gyermek krónikus betegségen szenved:

Nu / Nem **Da / Igen**

(dacă da, indicați care boli. Sunt posibile mai multe răspunsuri).

(amennyiben a válasz igen, jelezze, mely betegségek. Több válasz lehetséges).

- a. diabet / cukorbetegeg
- b. astm / asztma
- c. hipotiroidism / Hipotireózis
- d. enterită / bélgyulladás
- e. alergie (cutanată, alimentară) / allergia (bőr, élelmiszer)
- f. boli cardiovasculare / Szív- és érrendszeri betegségek
- g. boli ale sistemului respirator / légzőszervi betegségek
- h. boli digestive / emésztőszervi betegségek
- i. boli endocrine / endokrin betegségek
- j. boli neurologice / neurológiai betegségek
- k. altele / egyebek _____

3. Copilul se află în îngrijirea unui medic specialist:

3. A gyermek szakorvos gondozása alatt van:

Nu / Nem **Da / Igen**

(dacă da, indicați care. Sunt posibile mai multe răspunsuri).

(amennyiben igen, miljen szakorvos. Több válasz lehetséges)

- a. alergolog / allergológus
- b. pneumolog / tüdőgyógyász
- c. endocrinolog / endokrinológus
- d. cardiolog / szívgyógyász
- e. nefrolog / nephrológus
- f. gastroenterolog / gasztroenterológus
- g. neurolog / ideggyógyász
- h. alt specialist / egyéb szakorvos _____

și din ce motiv: / és milyen okból:

4. Cum evaluați greutatea copilului:

4. Hogyan értékeli a gyermek súlyát:
- a. mult sub greutatea normală / sokkal a normál súly alatt
 - b. sub greutatea normală / normál súly alatt
 - c. normală / normál
 - d. peste greutatea normală / normál súly fölött
 - e. cu mult peste greutatea normală / sokkal a normál súly fölött
5. După párerea dumneavoastră, copilul este hrănitor corect:
5. Véleménye szerint a gyermek megfelelőn táplálkozik:

Nu / Nem **Da / Igen** **Nu știu / Nem tudom**

6. După párerea dumneavoastră, copilul face destulă mișcare zilnic:

6. Véleménye szerint a gyermek megfelelő napi mozgást végez:

Nu / Nem **Da / Igen** **Nu știu / Nem tudom**

7. Cât de des mănâncă dulciuri și snack-uri sărate (pufuleti, chipsuri etc) copilul dumneavoastră:

7. Milyen gyakran fogyaszt a gyermek édességeket és snack-eket (cheetos, chips, stb.)?

- a. de câteva ori pe zi / néhányszor naponta
- b. cel mult o dată pe zi / legfennebb egyszer naponta
- c. de câteva ori pe săptămánă / néhányszor hetente
- d. cel mult o dată pe săptămánă / legfennebb egyszer hetente
- e. nu mănâncă dulciuri / nem fogyaszt édességet
- f. nu știu / nem tudom

8. De câte ori pe săptămánă mănâncă micul-dejun acasă copilul dumneavoastră:

8. A gyermeket hetente hányszor reggelizik otthon:

- a. de cel puțin 5 ori pe săptămánă / legalább 5 alkalommal hetente
- b. 3-5 ori pe săptămánă / 3-5 alkalommal hetente
- c. 1-3 ori pe săptămánă / 1-3 alkalommal hetente
- d. copilul nu mănâncă la micul dejun / a gyermek nem szokott reggelizni
- e. nu știu / nem tudom

9. Cum își procură copilul mâcar o masă pe zi pe perioada cât este la școală (se ia în considerare situația cu o frecvență de cel puțin 3 ori pe săptămână):

9. Hogyan jut a gyermek elemelehez legalabb egyszer iskolaidő alatt



(heti legalább háromszori alkalmat kell figyelembe venni):

- a. are gustare la pachet de acasă / otthoni csomag b. primește bani de mâncare / pénzt kap az élelmiszerre
c. copilul nu mănâncă la școală / a gyermek nem étkezik az iskolában d. nu știu / nem tudom e. altele / egyéb.....

10. Câte ore pe zi petrece copilul în fața televizorului și/sau al calculatorului?

10. Hány órát tölt naponta a gyermek TV és / vagy számítógép előtt?
a. mai mult de 3 ore / több, mint 3 órát b. între 1 oră și 3 ore / 1 és 3 óra között
c. mai puțin de 1 oră / kevesebb, mint 1 órát d. nu știu / nem tudom

11. Cât de des mănâncă într-o săptămână mâncare de tip fast food (ex. hot-dog, hamburger, cartofi prăjiți, kebab, pizza) copilul dumneavoastră?

11. Hetente hányszor fogyaszt gyermeke fast food típusú élelmiszert (hot dog, hamburger, sült krumplit, kebabot, pizzát)?
a. de cel puțin 5 ori pe săptămână / legalább 5 alkalommal hetente b. 3 - 5 ori pe săptămână / 3-5 alkalommal hetente
c. 1 - 3 ori pe săptămână / 1-3 alkalommal hetente d. nu mănâncă fast food / nem fogyaszt fast food-ot
e. nu știu / nem tudom.

12. De câte ori pe săptămână bea sucuri (băuturi gazoase, apă cu gust) copilul dumneavoastră?

12. Hetente hányszor fogyaszt a gyermek üdítőket (szénsavas, ízesített italokat)?
a. de cel puțin 5 ori pe săptămână / legalább 5 alkalommal hetente b. 3 - 5 ori pe săptămână / 3-5 alkalommal hetente
c. 1 - 3 ori pe săptămână / 1-3 alkalommal hetente d. nu bea asemenea băuturi / nem fogyaszt ilyen üdítőket
e. nu știu / nem tudom

13. De câte ori pe săptămână bea apă copilul dumneavoastră? (apă îmbuteliată, apă fiartă și răcită, apă de la robinet)

13. Hetente hányszor fogyaszt a gyermek vizet (palackozott víz, forralt és lehűtött víz, csapvíz)?
a. zilnic / naponta b. 3 - 5 ori pe săptămână / 3-5 alkalommal hetente
c. 1 - 3 ori pe săptămână / 1-3 alkalommal hetente d. nu bea apă / nem fogyaszt vizet e. nu știu / nem tudom

14. De câte ori pe săptămână face mișcare copilul dumneavoastră? (se joacă, face sport - în afara școlii)

14. Hetente hányszor mozog a gyermek? (játék, sportolás - iskolán kívül)
a. de cel puțin 5 ori pe săptămână / legalább 5 alkalommal hetente b. 3 - 5 ori pe săptămână / 3-5 alkalommal hetente
c. 1 - 3 ori pe săptămână / 1-3 alkalommal hetente d. mai puțin de o dată pe săptămână / kevesebb, mint egy alkalommal hetente

15. Copilul dumneavoastră adoarme greu:

15. A gyermek nehezen alszik el:
a. niciodată / soha b. foarte rar / nagyon ritkán c. da, o dată pe lună / igen, havonta egyszer
d. da, de 1 - 2 ori pe săptămână / igen, 1-2 alkalommal hetente e. de 3 - 4 ori pe săptămână / 3-4 alkalommal hetente
f. mai mult de 5 ori pe săptămână / több, mint 5 alkalommal hetente

16. Cât de des se plânge într-o săptămână că este obosit sau că nu a dormit suficient copilul dumneavoastră?

16. Hetente hányszor panaszodik a gyermek, hogy fáradt, vagy hogy nem aludta ki magát?
a. niciodată / soha b. foarte rar / nagyon ritkán c. da, o dată pe lună / igen, havonta egyszer
d. da, de 1 - 2 ori pe săptămână / igen, 1-2 alkalommal hetente e. de 3 - 4 ori pe săptămână / 3-4 alkalommal hetente
f. mai mult de 5 ori pe săptămână / több, mint 5 alkalommal hetente

17. Copilul are părinți supraponderali sau obezi? Există antecedente de obezitate / supraponderabilitate în familie?

17. A gyermek szülei túlsúlyosak vagy elhízottak? Van-e elhízás / túlsúly körélmény a családban?

- a. nu / nem b. da / igen c. nu știu / nem tudom

Dacă da, care dintre membrii familiei: / Amennyiben a válasz igen, a család melyik tagja:

- Mama / Anya Tata / Apa Rudele apropiate / Közeli rokon

Membrii de familie ai copilului suferă de:

A gyermek csalátagjai az alábbi betegségekben szenvédnek:

18. Boli cardiaice (atac de cord, boli cardiovasculare)?

18. Szívbetegségek (szívroham, szív- és érrendszeri betegségek)?

- a. nu / nem b. da / igen c. nu știu / nem tudom

Dacă da, care dintre membrii de familie: / Amennyiben a válasz igen, a család melyik tagja:

- Mama / Anya Tata / Apa Rudele apropiate / Közeli rokon

19. Boli neurologice

19. Neurológiai betegségek
a. nu / nem b. da / igen c. nu știu / nem tudom

Dacă da, care dintre membrii de familie: / Amennyiben a válasz igen, a család melyik tagja:

- Mama / Anya Tata / Apa Rudele apropiate / Közeli rokon

20. Diabet zaharat:

20. Cukorbetegség:

- a. nu / nem b. da / igen c. nu știu / nem tudom

Dacă da, care dintre membrii de familie: / Amennyiben a válasz igen, a család melyik tagja:

- Mama / Anya Tata / Apa Rudele apropiate / Közeli rokon

21. Tulburări lipidice (colesterol, trigliceride, etc.):

21. Lipid rendellenességek (koleszterin, triglyceride stb.):

- a. nu / nem b. da / igen

Dacă da, care dintre membrii de familie: / Amennyiben a válasz igen, a család melyik tagja:

- Mama / Anya Tata / Apa Rudele apropiate / Közeli rokon

22. Vă rugăm să furnizați următoarele informații (estimative):

22. Adja meg a következő információkat (becslés):

greutatea mamei: / anya súlya: _____ kg. înălțimea mamei: / anya magassága: _____ cm

greutatea tatălui: / apa súlya: _____ kg. înălțimea tatălui: / apa magassága: _____ cm

La câte săptămâni a avut loc naștere: / Hány hét után következett be a szülés: _____ săptămâni / hét

Greutatea copilului la naștere: / A gyermek súlya születéskor: _____ Kg. sau gr. / Kg vagy gr.

23. Nivelul de studii al mamei?

23. Az anya iskolai végzettsége?

- a. școală generală / általános iskola b. școală profesională / szakiskola c. liceu / gimnázium
d. studii superioare / felsőfokú oktatás

24. Nivelul de studii al tatălui?

24. Az apa iskolai végzettsége?

- a. școală generală / általános iskola b. școală profesională / szakiskola c. liceu / gimnázium
d. studii superioare / felsőfokú oktatás

25. Copilul a fost vaccinat conform calendarului de vaccinări?

25. Oltási ütemterv szerint megkaptá meg a gyermek a vakcinákat?

- a. nu / nem b. da / igen

26. Copilul a fost vaccinat și împotriva altor boli (în afara celor din programul obligatoriu de vaccinări)

26. A gyermeket más betegségek ellen is beoltották (kvíve a kötelező vakcinázási programot)

- a. nu / nem b. da / igen

„Asociația Medicover” / „Medicover Egyesület”

Str. Modroga nr. 20, parter, Sector 1, București / Modroga utca 20 szám, 1. kerület, Bukarest

Cod de Identificare Fiscală: 36712808 / Adóazonosító szám: 36712808

Număr de înregistrare în Registrul Asociațiilor și Fundațiilor 143/25.10.2016

Bejegyzési szám az Egyesületek és Alapítványok nyilvántartásában 143 / 25.10.2016

Număr Operator Date cu Caracter Personal: 38322 / Személyes adatfeldolgozó száma: 38322

Număr dosar de autorizare la Judecătoria Sectorului 1 București 39933/299/2016

Az engedélyezési ügyirat száma a Bukaresti 1. Kerületi Bíróságánál 39933/299/2016

